

[Los libros recibidos]
León Trotsky
29 de noviembre de 1936

(Versión al castellano desde “[Les livres reçus]”, en L. Trotsky, *Oeuvres*, Tomo 11, Institut Léon Trotsky, París, 1981, páginas 278-279; también para las notas. Carta a L. Sedov, en francés.)

Mi querido León,

He recibido el A. Gide y lo he leído con avidez y emoción¹. He interrumpido a menudo la lectura para comunicarle a mamá mis impresiones. Estos testimonios auténticos de un gran artista me son infinitamente más queridos y preciosos que las más sabias compilaciones atiborradas de dudosas cifras y respetuosas citas. Este mediodía leía en la veranda (completamente aislado, envuelto con las mantas)... y he aquí que he estallado a reír como un loco. Mamá ha venido de otra habitación para preguntarme ¿qué pasa? Simplemente acababa de leer el episodio en el que se le impone a Gide el epíteto “glorioso” por la palabra “destino” (página 73)². Pero mi risa no era más que un medio de liberarme de una humillante vergüenza; he ahí a un escritor extranjero con renombre mundial, un hombre del que se puede aprender mucho (y sobre todo cuando se trata de los epítetos) Pero se le trata a ese huésped excepcional como a un pequeño funcionario domesticado que no puede más que recibir órdenes e instrucciones. ¡Qué “epítetos” no se le arrancará al resto que no son huéspedes ilustres! Y no solamente epítetos. Este pequeño episodio ofrece una sobresaliente clave para muchos “enigmas” que, por otra parte, no tienen nada que ver con el arte.

He recibido cuatro ejemplares de *La revolución traicionada*³. Por el momento con esto me es suficiente. Gracias. No soy de la opinión de que la falsa fecha no tenga importancia porque “todo el mundo sabe...”⁴ Todo el mundo no presta atención, eso es todo. Pero desde el momento en que el adversario indica la fecha y saca de ello algunas consecuencias, el autor se ve colocado de golpe a la defensiva... Y el adversario no siempre tiene escrúpulos.

¹ Trotsky acababa de recibir el libro de André Gide, *Retour de l'URSS*. André Gide había sido durante los años treinta el más conocido de los “compañeros de ruta” francés del estalinismo. Había generado este libro a partir de un viaje oficial en la URSS, de donde volvió particularmente decepcionado. “Por principios” no había querido unirse a los firmantes del *Llamamiento*, pero su libro constituía una considerable ayuda para Trotsky.

² El cartero obliga a Gide a añadir este adjetivo en un telegrama.

³ *La revolución traicionada*, en nuestras [OELT-EIS](#).

⁴ Ver en esta misma serie, la carta de Trotsky a L. Sedov del 13 de noviembre: “[Errores]”.

He respondido tanto a Rosmer como a Martinet⁵ con cierto retraso a causa de la salud. Apreciamos mucho sus cartas. También he recibido una carta de Naville⁶ muy buena. Le responderé mañana.

Podríamos enviar dinero a Erwin⁷ inmediatamente si estamos seguros que el editor inglés enviará el adelanto. Incluso puedes escribirle que envíe desde Londres a Erwin la suma debida (¡toda!) y el resto a nosotros.

Hemos recibido libros de Grasset. ¡Muchas gracias! Pero Van no suelta palabra. ¡He ahí a un amigo taciturno! De todos modos, nuestros mejores saludos para él. – Leyendo Poulaille⁸, obtengo un doble gozo: conozco su talento y me siento más cerca de la clase obrera francesa. ¡Se lo agradezco calurosamente!

No he recibido ni la edición alemana (ni inglesa) del *Libro rojo*⁹. No puedo explicarme este fatal retraso.

Para la edición inglesa y norteamericana de *La Rev[olución] traicionada* habrá que retomar las anotaciones de V[ictor] Serge a la edición francesa: son muy útiles. Al mismo tiempo hay que corregir el prefacio de todas las ediciones. Habrá que escribir necesariamente a Nueva York y Londres sobre el éxito de la edición francesa de *La R[evolución] traicionada* para animarlos a que publiquen el libro lo antes posible.

Mamá te abraza.

Edicions Internacionals Sedov
Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

⁵ Marcel Martinet (1887-1944), poeta y escritor, miembro del núcleo internacionalista durante la guerra, había sido uno de los primeros comunistas en Francia, antes de verse obligado por la enfermedad a abandonar toda actividad continuada. Había redactado el *Llamamiento a los hombres*. Gérard Roche ha publicado su carta del 11 de noviembre de 1936 en *Cachiers Léon Trotsky*, nº 3, en anexo a su importante artículo “Défense et contre-enquête en France”, páginas 61-108. Rosmer le había escrito el 13 de noviembre.

⁶ Pierre Naville (nacido en 1904) se había adherido al PC en 1926 como opositor y se reunió con Trotsky en Moscú en 1927. Había sido uno de los fundadores de la sección francesa y a menudo en conflicto con Trotsky. Era uno de los dirigentes del POI.

⁷ Erwin Wolf.

⁸ Henry Poulaille (1896-1980), de origen obrero, partidario de la “literatura proletaria” y marcado por la tradición sindicalista revolucionaria, había escrito en particular *Le Pain quotidien* (1930) y *Les Dames de la Terre* (1935). Había firmado el *Llamamiento*.

⁹ *Libro Rojo sobre el Proceso de Moscú*, en nuestra serie *León Sedov, escritos*.